

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-és szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Ploitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felkeltés szerkesztő: Dr. Brájer Lajos

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 175. szám.

Előfizetési árak:

Égész évre — — — — 24 kor.

Félévre — — — — 12 "

Negyedévre — — — — 6 "

Egy hónapra — — — — 2 "

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadják el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindazon délután 3 órákor.

A közoktatásügyi vita.

Nagybecskerek, augusztus 2.

Széles mederben folyik a képviselőházban a vallás- és közoktatásügyi miniszterium költségvetésének tárgyalása.

Közoktatásügyünk jelenlegi vezetője dr. Berzeviczy Albert mindjárt a vita elején megragadta az alkalmat, hogy elmondja programját s a forrongó kulturális és felekezeti kérdések szükségessé teszik, hogy a kultusz-kormány programját behatóbban szemügyre vegyék.

A kultusz-miniszter programja három főkérdés körül sorakozik. És pedig a vallási, művészeti és iskola kérdések körül.

A vallási téren a katolikus autonómia kérdése az, amely igen nagy érdeklődést kelt s régóta izgalomban és feszültségben tartja a katolikus világot. Berzeviczy kijelentette, hogy a kormány a katolikus autonómia létrejöve elé akadályokat nem gördít, hanem annak útját tőle telhetőleg egyengeti. De természetesen két főszempontnak figyelembevételével. E két főszempont: a magyar királyi kegyuri jogainak megővése s a katolikus egyház hierarchikus szervezetének respektálása. A hierarchikus szervezet megboltygatását a klerikálisok sem szeretnék, ellenben autonómia alatt ők a legfőbb kegyuri jog korlátozását, sőt elközbását érik. Az ilyen autonómia a katolikus egyházat államná tenné az államban. A népnek, a világiaknak csak látszólagos befolyást engedne az ügyek intézésére, ellenben a hierarchiát, az államhoz fűző történelmi kapcsolatokat szétzúrná. Viszont a radikális felfogású politikusok szívesen részt ütnének a katolikus egyház hierarchikus rendjén, amely pedig a katolikus egyház hatalmának és sikereinek legfőbb biztosítója, másrészt tüzzel-vassal ellenezné a kegyuri jog megcsorbitását. E két szélső álláspont között középen áll a kormány,

amely barátja a katolikus autonómiának, de a magyar királyi történelmi jogait érinteni nem engedheti.

Hogy különben a kormány nem követi e kérdésben a buzás-halasztás taktikáját, bizonyítja az a körülmény, hogy a katolikus autonómia tárgyában létrejött javaslatok már a hercegprímás kezében van, hogy annak értékéről, alapelveiről és kivethetőségéről illetékes véleményt mondjon.

Egyebekben sem érinti különben a kormány a felekezetek jogait. Az egész vonalon való forszírozott átalomítás nincs benne a kormány programjában. Sőt inkább a hazafias felekezetekkel karöltve kívánja szolgálni a magyar nép köznevelését.

A művészet kérdésében a miniszter sok új, friss ideát pendített meg és több életrevaló kezdeményezést jelentett be. A muzeumokról szólva, a legmelegebb elismerés hangján emlékezett meg Wlassics Gyuláról, a kinek ezertul fényes szerepe lesz e kulturintézetek vezetésében és fejlesztésében. Ama kiváló érdemek után, a melyeket hosszú időre terjedő miniszterisége alatt szerzett, csak magához és hivatásához marad hű Wlassics, ha kipróbált szolgálatait a kulturális intézmények terén bocsátja nemzete rendelkezésére.

A felső és középkutatásról a s polgári iskolákról az új miniszter röviden nyilatkozott. Az elemi oktatás reformjáról sem kívánt ezúttal vitát kezdeni, sem annak érdemleges megbeszélésébe belemenni. A javaslatról lesz alkalma és ideje a pártoknak akkor nyilatkozni, mikor az aktuálisabb lesz. Csak a nemzetiségi tuzók által a magyar nyelv tanítása ellen intézett támadásokra adott a miniszter méltó válaszf. A magyar nyelv tanítása első sorban a nemzetiségi honpolgároknak válik javára, mert a közéletben nem érvényesülhetnek eléggé s nagy nehézségekkel fognak kü-

deni az államnyelv ismerete nélkül. Az államnyelv kellő elterjedése közelebb hozza egymáshoz a polgárokat, megnyitja az érzelmi ellentétek t. kioltja a gyűlöletet. Mert a nép becsületes és egyszerű szíve nem képes feneketlenül gyűlölni azt, a kinek a nyelvét érti és beszéli. Az izgatók természetesen szeretnék meggátolni az ő ádatlan izgatásukkal magasra emelt választófalak leomlását, ez azonban nem fog sikerülni nekik olyan céltudatos, okos nemzeti kultúrpolitika mellett, mint amit kultusz-kormányunk mostani vezetője zászlajára irt.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggel 7 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 3 óráig délután; ugyanazon napokon este 7 órától 10 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délután gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

— Városi közgyűlés. Nagybecskerek városi képviselőtestülete ma délután 3 órákor Strosz Béla városi főjegyző, mint polgármesteri helyettes elnöklésével rendkívüli közgyűlést tartott. A mai közgyűlés egyetlen tárgya volt a borítól és buszfogyasztási adók beszedési jogának 1905., 1906. és 1907. évre való biztosítása. A közgyűlés erre vonatkozólag elfogadta az állandó választmányának azt a javaslatát, hogy az ügy további eljárás végett a jövedéki bizottságnak adandó ki.

— Felsőzrácig tanított. A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter Vujaskovic és Illés pancsovai áll. polg. iskolai tanárt nyugdíjazta. Vujaskovic több mint 48 évig volt az oktatásügyi szolgálatában. Mint elemi iskolai tanító kezdte működését a volt határvidékben, majd ez előtt 40 év előtt a pancsovai volt főelemi iskolához és ennek átalakulásával a polgári iskolához került. Lelkiismeretes, pontos tanító volt mindig, több mint tízezer tanuló került ki keze alól.

— Szent Illés-napja. Ma ünnepezték gör. kat. polgártársaink Illés prófétának nevünnepeit.

A „TORONTÁL“ tárcája.

Aranylakodalom.

Vidáman, derűsen lobogott a tűz a kandallóban. Mély béke honolt a szobában. Kivülről semmi nesz sem hallatszott föl. Kocsi nem igen jár abban a mogorva utcában, mely a roueni gazdag kereskedők lakóhelye.

Gautier és neje egy-egy öblös karosszékben ültek a kandalló előtt, kifelől az asztal mellett, melyen a lámpa állott. Nyolc éves házask voltak és igen jól éltek. Soha semmi civódás sem zavarta egyetértésüket. Georges sok pénzt keresett. Lucienne nevelte a gyermekeit, két fiút, meg egy leányt.

Estenden Gautier a lapját olvasgatta és fenhangon tárgyalta a politikai eseményeket, meg az újdonságokat. A felesége helyeselte a nézeteit. Ujságot olvasás után lefeküdtek.

De ma este Georges nem igen volt álmos, fölállott, fölvetett találmára egy könyvet valamelyik szekrényről, visszaült a helyére és lapozgatta. A lapok közül kieszonzott egy levél, melyen egyik barátjának, Chéronnak az irását ismerte föl. Szédbontott és olvasta:

„Drága Lucienne!

Két napja már, hogy nem csókoltalak. Mikor jössz? Mily nyomoruság ez a titkos találkozásból álló élet! Mikor én fenhangon szeretném kikiáltani a szerelmünket! Szeretlek, ajkaid édes illata...

Nem olvasta végig. Karja lehullott.

Kétségbeesetten, magyarázatot keresve fordult neje felé. És látta, hogy Lucienne mereven nézi, fakóra vált, eltorzult arccal, révedt szemmel, görcsösen vonagló testtel.

Tisztában volt vele. Iszonyu hidegséget érzett a mellében és fojtogatást a torkában s nem tudott mit szólni. És hosszasan nézték egymást, aggódva, némán, mozdulatlan.

Végre Georges hátradőlt a székében. Egyikök sem mozdult, mintha a legesekélyebb mocsanásra sem lettek volna képesek. A férfi kereste a szöveget, amiket mondania kellett. Szidalmak, vádak forogtak fejében. De a kellő, döntő szavak nem akartak megjönni. És minél tovább késelt, annál lehetetlenebbé vált a haragos kitérés. Ennek a tudata megfosztotta a gondolkodás képességétől.

Azután észrevette, hogy még folyást kezében tartja a levelet. Milyen neveltséges lehet ő most! Csupán egy vágya volt már, megszabadulni attól a levélről. Lecsusztatta a térdén a földre s lábával lassan a kandalló tűze felé tolt.

Láng lobbant föl.

És újra csend uralkodott, nehéz, komor csend...

Heteken át napról-napra föllette magában, hogy másnap szólni fog.

És nem szölt.

Mit mond, on? Mire határozza magát? A válas gondolatáról elejétől fogva letett; ellenkezett az vallásos érzületével és ártalmára lehetett anyagi érdekeinek. Óérsre gondolt. De ugyanazokból az okokból tett le arról is. Mert mit szólna a világ?

Nagyon sokat adott ő a világra. Mindig félt a gáncsától, tisztelte a törvényeit és követte a tanácsait. A pletykától és csufolástól való aggodás lecsillapította.

Ezuttal folyvást csak azon töprengett, hogyan találjon ki valami titkos és rettenetes boszút. Ez a tündés elfojtott benne minden más gon-

dot, sőt csillapította bánatát is, mely mély volt ugyan, de homályos és zavaros maradt, mert nem izgatták keserű elmélkedések és hirtelen kitörések. Bonyolult terveket gondolt ki és végre, mivel semmit sem talált ami kielégítette volna, letett a küzdelemről.

És erre a válságra is, mint mindenre, ráhalmozódott az idő. Hasonlatosak a mi fájdalmaink a fa belsejéhez. Ha fel van téve, szenved és vérzik. De mindjárt kezdetben vékony rosthártya fogja körül. A kéreg vastagszik. Esztendőről esztendőre gyarapodnak rajta a rétegek. Így a fájdalmakra is, melyek eleinte nyílt sebek, forradást hegesztenek a mindennapi apró események. Vastag burok képződik, melyen a bebörtönzött fájdalom emléke nem szívárogo keresztül jobban, mint a fa nedve a sokszoros kéregpáncélon.

A házastársi kötelék is megújult köztük; az érzékek megkövetelték ezt az összebékülést. Harom gyermekük után másik négy következett. Gautiernek gyümölcsözött, gyarapodott a vagyona.

Lemorzsolódtak az évek. Unokák lettek. Ezüstlakodalomukak ülték.

És újra multak az évek, tízevel, huszával. Unokáik felnőttek, házasodtak. És lettek ded-unokáik is. És ők törzsfaja lettek ama hatalmas vidéki családok egyikének, melyek a végtelenbe nyújtják szét ágaikat, melyeknek a rokonsága mindenfelé elvagyul s melyekre büszke a városuk, mint a nemesség utolsó maradványára.

A kor meggyörnyesztette vállukat, megfehéřítette hajukat, eltompította érzékeiket. Számos születést, számos halálózást láttak maguk körül. Sok csapás érte őket. Volt részük egy s más örömben is.

Bizony a nyolevan esztendő Gautier agyában igen-igen kevés helyet foglalt el annak az

Az ünnep alkalmából a gör. kel. templomokban ünnepi mise volt. Az ünnep meglátott a Hunyady-utcán is, ahol délelőtti egész vasárnapi korzó volt. Az időjárásra vonatkozó része, amely szerint, ha ma esik, úgy jó kukoricatermés lesz, nem nyújt kedvező kilátást, mert bizony ma is csak olyan szárazság volt, mint eddig. A szücsök, kiknek illés próféta a védszentjük, ma este mulatságot rendeznek a Tomasováci-utcában levő Sztaity-féle vendéglőben.

— **Bucsujárás.** Lobogó zászlókkal, harangzúgás közepett, ajtatos énekeket zengve indultak el ma a róm. kath. hívők Tekia bucsujáró helyre, hol arra kéri a megváltó anyját, Magyarország védasszonyát, hogy óvja meg őket mindenféle nyavalyától. Reggel 8 órakor indultak el a magyar, később pedig a német ajku hívők, mielőtt azonban a hosszú és fárasztó utra indultak, misét hallgattak az itteni róm. kath. plébánia-templomban. A körmenetet a lelkes az aradáci sorompóig kísérte el, a hol megáldván a bucsujárókat, utnak eresztette őket. A bucsujárók e hó 8-ig maradnak távol s csak akkor térnek ismét vissza Nagybecskerekre.

— **Halálozás.** Mint Nagykikindáról írják, Jankov Koszta ottani kerületi előjáró a múlt héten meghalt. A boldogult tizenöt esztendőig szolgált a várost s általános becsülés környezte. Az elhunytat nagy részvét mellett temették el.

— **Magyar utcanévek Zombolyán.** Mint Zsombolyáról írják, az ottani községi képviselőtestület már néhány évvel ezelőt elhatározta, hogy az utcákat magyar nevekké fogja elnevezni, mindazáltal ezt a határozatot eddig nem fogadtatották. Ezen nemzeti szempontból fontos kérdést most ismét aktuálissá tette Bertalan Gyula állami polgári iskolai tanár, aki az ottani Luxemburg-utcában egy aláírási ívvel ment házról-házra, amelyhez kérvény volt csatolva, hogy a nevezett utca nevét a képviselőtestület változtassa át Arpad-utcára. A kérvényt az utca 85 háztulajdonosa, kik nagyjából németajkúak, valamennyien aláírták. A derék tanár a kérvényt már be is nyújtotta a községi előjáróságnak, mely legközelebb tárgyalni fogja ezen, valamint a többi utcák megmagyarosításának kérdését is.

— **Szerb összeesküvők Pancsován.** Egyes lapok legutóbb azt a szenzációs hírt közölték, hogy Pancsován a rendőrség a szerb király elleni összeesküvést fedezte fel. A hír, mint most Pancsováról jelentik, részben megfelel a valóságnak, amennyiben valami dr. Orovián-Milanics Szvetozár az ottani nyomdákát végigjárta s egy, a szerb király s kormány ellen irányuló proklamációt akart kinyomatni. Azonban az ottani nyomdászok a munkát nem vállalták el. Orovián-Milanics Pancsováról Zimonyba ment át, hol az ottani rendőrség a pancsovai rendőrség közbenjárására letartóztatta s megindította ellene a vizsgálatot.

— **Csodagyermek Herkulesfürdön.** Mint Herkulesfürdőről írják, ott most két gyermekművész hangversenye keltett nagy feltűnést. A 11 éves Weltmann Ferike és a 13 éves

Weltmann Rózsika a két kis művész, akik kedüdjátékukkal valósággal elragadták a közönséget. Az előkelő társaság, mely a kis művészek hangversenyét végig hallgatta, köztük Kossuth Ferenc is, viharos tapsokkal jutalmazták a kis művészeket. A csodagyermek Grunfeld tanár tanítványai. Az élvezetes hangversenyt a fürdőközönség az agilis fürdőorvosnak dr. Aranyinak köszönheti, aki a kis művészeket a fürdőbe meghívta s a hangversenyt rendezte.

— **Tűzek a vármegyében.** A vörös kakas még mindig pusztít. Ismét három helyről értesítettek bennünket, hogy tűz pusztított. Csátadon Gerber Károly és Bieber Miklós ottani lakosok buzája gyuladt ki a napokban s teljesen elégett. A tűzben elpusztult Gerbernek mintegy száz baromfia is. A kár több ezer korona. — Törökbecsén múlt héten az ottani pályaudvar mentén lévő közös eséplőterén 16 kazal szalma és polyva égett le. A tűz egy gépész-munkás vigyázatlanságából ered, aki a munka beszüntetése után állítógáz égő pipával belefeküdt a szalmába s csakhamar elaludt. A pipa kiesett a szájából, minek következtében a pipában lévő parázstól a szalma meggyuladt. Szerencse, hogy a szél ellenkező irányban vitte a lángokat, különben a még ott levő 20—25 kazal ki nem csépett buzát is elhamvasztotta volna. A kár 1000 korona. — A harmadik tűz Medos határában volt, ahol Stefan Jakab és Ellmer Mihály ottani lakosok tulajdonát képező 1170 keresztből álló asztag ismeretlen okból kigyúlt és teljesen leégett. A kár 8658 korona, de biztosítás útján megtérül.

— **Alapítói ünnepély.** A „Nagybecskereki Polgári Dalegyelet” augusztus hó 14 én Osvald Antal karnagy vezetésével a „Szücs”-féle vendéglő helyiségeiben dallal, humoros előadásokkal és táncal egybekötött zárkörű alapítói ünnepélyt tartja. Belépő díj: Személyjegyre előre valva 60 fillér, este a pénztárnál 80 fillér. Kezdte este 8 $\frac{1}{2}$ órakor. Jegyeket előre válthatni Bukovác testvérekénél, Wilhelm Ferencnél és az egyleti tagoknál. Az ünnepély műsora a következő: „Viharban”, énekli a kar. Gombár Balázs szóló előadása. Bohózat, melynek szereplői Lampi Erzsébet, Göttel Katalin, Mayer Lipót és Szosna Károly. Humoros zenei kettős, előadják: Feketics Ferenc és Bugarszky Vladimir. Végül tánc.

— **Sötét bűn.** Nagy szenzációja volt Gyálvész községnek múlt vasárnap. Nagybecskerekéről ugyanis Benedek Jenő vizsgálóbíróval hatósági férfiak érkeztek oda, hogy a titokzatos körülmények között meghalt Pribil Janosné halálának ügyét fiderítsék. A faluban tudniillik azt suttogták, hogy Pribilné halála nem természetes uton állott be, hanem, hogy a szíve alatt hordott magzatjától óhajtott szabadulni s e végett egy szülésznő segítségét kérte volna ki. A szülésznő készséggel vállalkozott volna a sötét bűnre, a kellő honorárium mellett. A szülésznő a „mütetet”, a mint azzal dicsekedett is, fényesen elvégezte, a kívánt „eredmény” beállott, azonban Pribilné életével fizette meg vakmerőségét. Az eset lefolyását maga Pribilné vallotta be halálós ágyán hozzátartozóinak s ezután jutott az eset a község

tudomására s miután dr. Policzer Tivadar párdányi körorvos, kit a község az orvosi vizsgálat-hoz meghívott, Pribilné hüláján megállapította, hogy a halál nem természetes uton állott be, Fuchs Sándor községi segédjegyző az esetet a párdányi főszolgabíróságnak bejelentette. Her-telendy főszolgabíró rögtön megindította a nyomozást, majd értesítette a nagybecskereki kir. ügyészséget az esetről. Dr. Boros Dezső kir. ügyész indítványára végezte Benedek Jenő kir. törvényszéki vizsgálóbíró a vizsgálatot, melyhez dr. Fialowski Béla és dr. Magyar Károly orvosokat is meghívta. A vizsgálat folyik.

— **Gyilkos család.** Torontálmegyében meglehetősen ismert már Zgrgya Dimitru nevé, nemcsak azért, mert gazdag ember volt, hanem arról is, mert Zgrgya nevet viselő mind híres verekedők voltak. Kevés volt köztük, akinek a kezét ne mosta volna embervér. Zgrgya Dimitru margittai lakost, aki ennek a családnak a legidősebb tagja, a napokban reggel halva találták az udvaron lévő szalmaagyon, ahol éjelenként aludni szokott. A gyilkos álmában lepte meg az alvó embert, akinek a fejét baltával teljesen összevagdalta. A megejtett vizsgálat szerint a gyilkosságot Zgrgya György, a meggyilkolt ember fia követte el boszúból. A meggyilkolt ember ugyanis éveken át átadta a birtokot művelés végett a fiának. A termést ugyan az öreg értékesítette, de a hasznot megosztotta a gyermekekkel, akik külön laktak. Az idén is eladta a buzatermést Zgrgya Dimitru, csak hogy az arát megtartotta magának, fiának pedig azt mondta, hogy majd a kukoricatermést kapja meg a fejében. Ez a dolog annyira felbőszítette a fiatal Zgrgyát, hogy elhatározta, hogy agyonveri az apját. A minap éjjel baltával fegyverkezve belopódzott az apja portájára és a ház előtt alvó öreg embert agyonverte. Amikor azt kérdezték tőle, hogy miért ölte meg apját, egykedvűen felelte, hogy az már megszokás ö náluk. A most meggyilkolt Zgrgya Dimitru szintén agyonverte az apját, az pedig az öregapját. A gyilkosságot tehát apáról fiúra száll s eddig még alig emlékeznek arra, hogy Zgrgya név viselője természetes halállal mult volna ki. A gyilkos fiút letartóztatták.

— **Máglya az országuton.** Szureszku Ilés paráci 74 éves gazda a minap egy fuvar szalmát vitt haza a mezőből. Az országuton a gazda megkivánta a pipát s meggyújtott. A pipának azonban szomorú vége lett, mert a nyitott pipából kiszálló szikra meggyújtotta a szalmát. A szalma egyszerre lángra lobbant s a tetején ülő ember mint valami máglyán ugyszólván teljesen porrá égett. A lovak szintén a tűz áldozatai lettek.

— **Tolvajhajsza kerékpáron.** Érdekes tolvajhajszaról írnak lapunknak. Dáma a Lajos nagyszízi lakostól egy ember ellopja a kerékpárját. Dáma a lakása udvarán beszélgetett, míg kerékpárja a ház előtt az utcán állott. Egy ismeretlen e közben a gazda nélküli kerékpárra felpattant és eliramodott. Dáma, amint látta, hogy a kerékpárral szöknek, szintén felkapott egy másikra és utána vágott a tolvajnak és egész Apátfalváig üldözte, de a tolvaj önási kitarással Apátfalván

ámulásnak az emléke. Annyi minden történt azóta, annyi minden!

Elérkezett az arany-lakodalmuk napja. Az egész várost foglalkoztatta az a nevezetes esemény. Leirogatták az udvarban emelt roppant sátrat, mely alatt hatvan teritékű asztal volt felállítva. Elszámoltgatták az ajándékokat, melyeket az agg házaspár kapott és szétküldött.

A déli ebédnél csak ketten ültek. Mint rendszeren, könnyű eledelekből állott ez az ebéd. De Gautier még sem tudta megemészteni. Egész délután bántotta a gyomra s tette rosszkedvűvé.

Hét órakor elkezdődött az ünnepség. A gyermekek és unokák sorba jöttek megcsókolni az agg szüleket. Jó ismerősök jöttek kezét fogni velük. Kibontották az üdvözlő táviratokat és azután asztalhoz ültek.

Az abrosz egészen eltűnt a virág-, kristály- és ezüsthalmaz alatt. A kanalak csörömpöltek, a poharak összecsendültek és az egész vendégsereg hangosan beszélgetett, mert mindnyájan ismerték és tegezték egymást.

Csak az öreg nem evett egy falatot sem. Jobbján ült a legidősebb leánya, balján legnagyobb fiának a felesége, de egy szót sem szolt hozzájuk, képtelen gondolatok ostromolták. Különös! ez apothéozis közepett, melynek ő volt a hőse, a köztiszteletnek, becsülésnek és szeretetnek ez aradatában, mely feléje duzzadozott, munkás, becsületes, jól betöltött példás életének ez ünnepies megkoronázása közben ő csupán arra gondolt, hogy mu tjának a mélyéből föllásson egy avult, porlatag, negyvenkét évi feledésnek a halotti lepleben eltömetett emléket.

Valami titokzatos oknál fogva meghasadt az a kemény kéreg, melyet az idő az egykori seb körül forrasztott. És a repedésen keserűségnek és haragnak az árja csordult ki.

Világosan idéződött emlékébe az az átkozott est. El akarta üzni. Nem lehetett. Söt ostorcsapás-ként sújtotta egy szörnyűséges gondolat, melyet eddig könnyen tudott felreharítani. Először szállta meg egy igen komoly kétség. Vajjon az ő gyermekei-e mindezek? Nem idegen vérből valók-e?

E pillanatban a felesége rámosolygott. Villámlo tekintettel sújtotta le. Iszonyuan szenvedett. Ez az ünnepség, melylyel az ő arany-lakodalmukat ülték, mely jó egyetértésüknek és szerelmüknek ötven esztendejét hirdette, iszonytató gunynak tetszett. Milyen jó esett volna ez, ha semmi folt sem szennyezte volna a multat! Milyen kiszívás az élet alkonyán, meg nem esőkolhatni életünk párjának fehér haját, hogy valami fájdalmas gondolat ne maradjék a szívünkbe! . . .

És egyszerre csak a zsvájban meghall egy nevet, ellenfeleének, — Chéronnak — gyűlölt nevet. Összerázkodik. Valamelyik fia, a saját leányáról szólva, azt mond a:

— Igen, Thérése vőlegényének az esküvőn öreg nagybátyja, Chéron lesz a tanuja, aki régeate itt lakott a városunkban és jó ismerőse volt apának is . . . Egész vagonát az unokácsese gyermekeire hagyja.

Gautiernek most eszébe jutott minden. Fia, az, aki most szolt, pár hónappal amaz árulás előtt született és ő, ösztönszerűleg, sohasem is szerette ezt a fiút.

Nyitott sebére baltacsapás volt ez, mely még nagyobbá, tátongóvá tette.

Főállott, nyugot ütött öklével az asztalra és elkialtotta magát:

— Amig én élek, a családomból senki sem fog összekötötésbe lépni a Chéron családjával.

Álmétködő némaság következett. Azután a fiú erős hangon azt felelte:

— Sajnálom, apám, de ez a házasság el van határozva.

Örjögés vett erőt az öreg emberen. Elkéült arccal, fenyegető hadonázással futkosott fel s alá, lökdöste a cselédeket és folyvást azt kiabálta:

— Soha! Nem lesz belőle semmi, soha!

A felesége odaszólt hozzá:

— De lelkem, csillapodjál!

— Még te is mersz beszélni? ordított rá a férj.

Körülfogták. Könyörögtek neki. De ő meghallotta fiának a szavát, amint azt mondta:

— Ej, hát nem fogjuk kikérni a beleegyezését . . .

Az örültség szele most végkép megfosztotta az esztétől s kiabálva szolt:

— Hát nem tudjátok? Nohát az a Chéron a . . . a szeretője volt az anyatoknak!

Féltékeny volt, féltékeny, negyvenkét évi einézés után, vadul betagessen, keserűen féltékeny. Mindazt a szemrehányást, amit e hosszú idő alatt joggal tehetett volna, most könyörtelen boszuerzésrel tette meg. Bomlott agrábán semmi mas gondolat sem fordult meg. Faggya, kiozta a szerencsétlen asszonyt, mindenáron meg akarta tudni a legcsekélyebb részleteket is.

— Halljuk hát, hogyan kerültek össze? Mikor kezdted? Hol? Miért? Nem tetszettem eléggé? Külföld volt a másik?

Az asszony nem felelt soha s ez még dühösebbé tette Gautiert. Sértésekkel, szidalmakkal illette.

— Heh, megcsaltál, te rossz! Más kellett, mi? És bizonyosan nem az az egy, hanem második is, meg ötödik, meg tizedik, meg mindenki

tul Ma
ország
Kriszt
ez id

pipere
Szent
dül, te
gyártó
irodai
zsirt,
hideg
Ernö
ban, k
és We

nagyk
moru
óta a
lett. G
hónap
volt, k
Gärtne
megvá
gálati
meghal

is, hog
22 éves
leányat
néhány
Katinka
tartózk
ték a sz
az öreg
a falu
tegnap
Gyírokon
volt az ő
folytonos
sokalta
visszamer
venlőte
szörnyet

Bud
eredeti
Hajcsöng
folyik.
Kuropak
Kuropak
Angol jel
ről egyé
érkeztek,
kimenete
jelentése
háta mö

. . . Me
hütel.

És s
a szó a
nevelés
és olyan

Pok
gedett: m
jelentéte,
asszony,
amely bes
ő döngött
be neki.

Az
tárgya lett
a házasság
a példit

Gaut
kiment az
söt puszt
kodva, res

Igen
egymást!

Pár
gatottság.
Gyónáskép

— N
Ereje
kapkodva,
Végre
egyed ránd

— M

tul Makó felé vette útját és elmenekült. A csendőrség megállapította, hogy a tolvaj Kraulich Kristóf gákovai illetőségű csavargó, akit azonban ez ideig elesni nem sikerült.

Legkifünőbb, legkellemesebb, legolcsóbb pipereszappan a Kolozsvárt készülő Heinrich-fele Szent László fertőtlenítő pipereszappan. Egyedüli gyártója a szabadalmazott ásvány-, higién- és irdai szappannak, melyek a kézzel mindennemű zsirt, olajat, vagy festéket azonnal eltávolítanak hideg vízben is. Kapható: Keilner József, Basch Ernő gyógyszerárban, Melkuhn Dezső drogeriájában, Petz Antal, Perger Rezső, Wöhner György és Weiterschan Jakab urak üzletében.

Öngyilkos huszár. Gärtner Mihály nagykikindai kötelesemester Bécsből azt a szomorú hírt kapta, hogy Nándor fia, aki két hónap óta a bécsi 4-ik huszárezrednél szolgált, öngyilkos lett. Gärtner Nándor pénzügyőr volt s ezelőtt két hónappal vonult be és atyjának egyetlen gyermeke volt, kit mint egyetlen, az édesapja reklamált is. Gärtner azonban megunt a várakozást és inkább megvált életétől, semhogy tovább szolgáljon. Szolgálati fegyverével lőtte magát agyon s nyomban meghalt.

Paraszt-dráma. Megirtuk nemrégiben mi is, hogy Balbu Tanaszie jómódu gyiroki gazda 22 éves fia megszőktette a falu egyik legszebb leányát, Mihajlovics Ankat. A szerelmes pár néhány napig a férfi nagyénjénél, Jankulov Katinkánál Medvesen volt, mignem megtudták tartózkodási helyüket és a csendőrök hazakísérték a szerelmes leányt szüleihez. A történet óta az öreg Mihajlovics allandóan guny tárgya volt a fauban és folyton bosszantották. Így történt tegnap is, Jankulovné rokonai látogatása végett Gyirokon időzött és a korcsmában mulatott. Ott volt az öreg Mihajlovics is, akit a fiatal Balbu folytonosan ingerelt. Az öreg — mikor már meg-sokalta a dolgot — hazament forgópisztolyaért, visszament a korcsmába, hol a fiatal Balbut szívenlőtte és Jankulovné megsebesítette. Balbu szörnyet halt. A gyilkost letartóztatták.

TÁVIRATOK.

Az orosz-japán háború.

A mandzsuri harctérről.

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Niucsvangból jelentik, Hajcsong környékén tényleg nagy csata folyik. A harcban Oku hadserege és Kuropatkin csapatai vesznek részt. Kuropatkinnak öt hadosztálya van tüzben. Angol jelentések szerint ez a harc, a melyről egyébként bővebb részletek nem érkeztek, döntő befolyással lesz a háború kimenetelére. Kuropatkin helyzete az angol jelentések szerint igen válságos, mert a háta mögött van Kuroki serege. Szent-

... Meanyi szarvat raktál te a fejemre, te hütelen.

Es szörnyen nevetséges és siralmas volt ez a szó a nyolcvan éves ember szájában, olyan nevetséges, hogy az asszony néha nevetett rajta és olyan siralmas, hogy a legtöbbször sirt miatta.

Pokoli életök volt. A vén ember nem engedett: nem tartóztatta semmi, sem a cselédek jelenléte, sem gyermekeinek a tiltakozása. Az asszony, halálosan szegyenkezve a botrány miatt, amely beszennyezte, a szobájába zárkózott. De ő döngötte az ajtaját és szidalmakat kiáltott be neki.

Az egész város erről beszélt. Nevetség tárgya lett a Gautier név. Fia, ki kénytelen volt a házasságot megszakítani, megharagudott. Követte a példát az egész család.

Gautier, mivel halgatóságra volt szüksége, kiment az utcára s régi jó barátokat fogott meg, sőt puzta ismerősöket is. És botjára támaszkodva, reszkető térddel, roskatagul motyogta:

Igen, igen, láttam a levelet... Szerették egymást! Milyen rutul megszalt!

Pár hónap alatt elnyűtte ez a tulságos izgatottság. A halál hamarosan bekopogtatott. Gyónásképpen a haldokló ezt mondta a papnak:

— Becsületes ember voltam, tisztelendő atyám... jutalmul megszaltak.

Felesége térdén csuszva, megtört hangon zokogva rimázkodott bocsánatért. Ő hajthatatlanul csak azt mormolta:

— Nem, nem, rossz voltál... Erede elhagyta. Göresös ujjakkal markolta, kapkodva, dühvel az ágyeműt.

Végre feje hátrahanyatlott a párnára, még egyet rándult és ajka azt dadogta:

— Megszalt... megszalt...
M. Leblanc.

pétevárott nagy aggodalommal várják a mandzsuri harctérről érkező híreket.

Az inkaui kikötő.

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” ered. távirata.) Tokióból táviratozzák, hogy a japán kormány elhatározta, hogy az inkaui kikötőt megnyitja a kereskedelemnek.

Port-Arthur ostroma.

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” eredeti táv.) Ma két newyorki távirat is érkezett, hogy a japánok Port-Arthurt bevették volna. A táviratokat azonban ezt nem erősítették meg. Más táviratok ezzel szemben azt jelentik, hogy a japánok tegnap beszüntették az ostromot. Egyáltalán sok ellentmondó jelentés érkezik Port-Arthur ostromáról.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése augusztus 2-án.

— Távirati tudósítás. —

Budapest, augusztus 2.

A képviselőház ma délelőtt ülést tartott, a melyen folytatták a vallás- és közoktatásügyi miniszterium költségvetésének a tárgyalását.

Az ülés elején Melczer Vilmos védi Gál Sándor tegnapi támadása ellen a százszéki iskolát és az ottani Guszta Adolf együletet, melyeket hazafiatlansággal és magyarellenes működéssel vádozt.

Gál Sándor azt feleli, hogy állításai mellett tanuskodnak a Ház asztalán levő könyvek és irások.

Ezután Trubinyi János, majd Rakovszky Istvan beszél a javaslat ellen.

Most Berzeviczy Albert kultusz-miniszter reflektál a vita folyamán elhangzott panaszokra és vadakra, kijelenti, hogy a konkrét panaszokat megvizsgálja és az eredményről majd jelentést fog tenni. Megvédi ezután Halász miniszteri tanácsost a tárgyalás során elhangzott vádak ellen és hangoztatja, hogy a miniszteri tanácsos nem vonható felelősségre, csak a miniszter. Eötvös Károlynak a magyar zenére vonatkozó felszólalására kijelenti, hogy ő, a szóló mindig a magyar zene fejlesztését mozdította elő. Eötvös rossz információkat szerzett, mikor hazafiatlansággal vádozta a zeneakadémiát, mert ott igenis tanítják a magyar zenét. Eötvös vádjait a hazafias tanárok nevében visszautasítja. Konstatálja a miniszter, hogy Eötvösnek az a baja, hogy mások után indul. Hiába hívják meg Eötvöst a zeneakadémia vizsgáira, nem megy el oda, hogy személyesen meggyőződjék a dolgok állásáról. Ismételtlen kéri a költségvetés elfogadását és a benyújtott határozati javaslatok elvetését.

A Ház ezután a költségvetést általános-ságban megszavazta, a határozati javaslatokat elvetette s ezzel megkezdték a költségvetés részletes tárgyalását.

A király dedunokájának keresztelője.

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Rózsahegyéről táviratozzák, király legfiatalabb dedunokájának Seefried grófnő újszülött fiacskájának ma délelőtt volt a keresztelője. A keresztelőn a királyt, aki keresztatyja a kis fiucskának, József Ágost főherceg helyettesítette.

Kereskedelmi szerződésünk Németországgal

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsi jelentés szerint tegnap óta szaktanácskozás folyik a Németországgal kötendő kereskedelmi szerződés dolgában. A tanácskozások több napig eltartanak.

Trieszt és Isztria új helytartója.

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Triesztből jelentik, hir szerint Goess gróf trieszti és isztriai helytartó a legközelebb visszavonul állásától és helyét Handel Erazmus báró

dalmáciai helytartó foglalja el. Goess gróf távozását a legutóbbi trieszti eseményekkel hozzák kapcsolatba, minthogy az ő erélytelenségének tulajdonítják az olasz irredentisták elhatalmaskodását és a minap a „Società Ginnastica”-ban felfedezett összeesküvést is.

Franciaország és a Vatikán.

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” ered. távirata.) Párisból jelentik: Courcelles báró francia ügyvivő tegnap átadta a Vatikánnak a francia minisztertanács jegyzékét és eltávozott Rómából. Viszont Lorenzelli nunciusnak Delcassé nyújtotta át a jegyzéket, melyben a nemzetközi érintkezésnek kifejezett megszüntetése foglaltatik. A pápai követségi palotáról ma este levették a vatikáni címert, mi által a szakítás külsőleg is kifejezést nyert.

A német parlamentből.

Budapest, augusztus 2. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Berlinből jelentik, a német parlament legközelebbi ülészakán fontos politikai határozatok lesznek. A szocialista „Vorwärts” jelenti, hogy a nagy pártok vezetői a múlt napokban értekezést tartottak, amelyen a parlament legközelebbi munkásságának jelentős részleteit beszéltek meg.

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. augusztus 2.

A készruizlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilos	50 kilogr. ára		Kilos	50 kilogr. ára	
		kor.-tól	kor.-ig		kor.-tól	kor.-ig
Tiszavidéki uj	75	10,25	10,40	80	10,60	10,75
Pestvidéki uj	75	10,25	10,35	80	10,45	10,70
Bánsági uj	75	10,15	10,30	80	10,15	10,70
Bácskai uj	75	10,30	10,45	80	—	—
Rozs elsőrendű					7,70	7,85
„ másodikrendű					7,50	7,70
Árpa takarmány					6,40	6,65
„ égetni való					6,25	6,40
„ sörfőzésre való					0,—	0,—
Zab					6,95	7,10
Tengeri bánsági					—	—
„ másnemű					7,15	7,30
Repce káposzta					10,25	10,85
„ bánsági					—	—
Köles					0,—	0,—

Határidő-üzlet.

Budapest, aug. 2. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak ismét rohamosan emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (októberre)	10,72	—
Buza (áprilisra 1905.)	11,02	—
Tengeri (augusztusra)	7,36	—
Zab (októberre)	7,36	—

Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Ervényes 1904. május hó 1-től.

Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra

Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 53 p.
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:

Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról este: 7 óra 15 p.
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 23 p.
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:

Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 13 p.; este 6 óra 46 p.
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:

Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 3 óra 53 p.; délután 6 óra 10 p.
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

Nagybecskerekéi tiszai ármentesítő társulat.

440/1904. sz.

569-2.2

Árverési hirdetés.

Alulírott közhírré teszi, hogy a társulat védőtöltéseim termelt sarjufu a társulat kiküldöttje által a helyszínen kilométeres szakaszokban nyilvános árverés útján a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett el fog adni.

Az árverés augusztus hó 4-én csütörtök reggel 8 órakor veszi kezdetét a védőtöltés 0 kilométerénél, illetőleg Babatónál és folytatódik a 30,4 kilométerig a Szerb-Element, Szerb- és Tót-Aradac, Nagybecskerek és Lukácsfalva határaitban átvonuló tiszamenti védőtöltésen, augusztus hó 6-án, szombat reggel 8 órakor pedig kezdődik az árverés a tiszamenti védőtöltés 30,4 kilométerénél, illetve a régi 5. sz. őrbáznál és folytatódik a Bégamenti erzsébet-laki védőtöltésen egészen a lukácsfalvai határban fekvő uradalmi vadászlagig, illetve a 47,450 kilométernél levő átjáróig.

Nagybecskerek, 1904. évi július hó 30-án.

Társulati igazgatóság.

1587-II/904. szám.

567-3.1

Hirdetmény.

Torontálvármegye közigazgatási bizottsága 1904. évi július hó 11-én kelt 3491/904. számú határozatával a módos-bánlakai trh. közút 61-62 km. szakaszán szükséges 150 m. belvilágú Zisseller-féle cső-áteresz felépítését 2831 kor. 35 fill. összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkálatok fogamatossítása céljából 1904. évi augusztus hó 18-ik napjának d. e. II órájára a torontálvármegyei m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat kitűzött nap 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a magy. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1904. évi július hó 25-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,
királyi főmérnök.

Bobda község előljárósága.

585. szám. 1904.

570-2.1

Árlejtsési hirdetés.

Vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterium folyó évi június hó 19-én kelt 36501. számú rendelete, továbbá a kir. tanfelügyelőségnek 2194/904. számú rendeletével elrendelte, hogy a Bobda községben építendő állami elemi iskola építésének kivétele nyilvános árlejtsés után biztosítottassék.

Az árlejtsés folyó évi augusztus hó 13-án d. e. 10 órakor Bobda község tanácstermében fog megtartatni.

Bánatpénz fejében tartoznak az árlejtsézni szándékozók az előirányzott összeg 10%-át vagyis 1100 kor. 30 fillért az árlejtsés megkezdése előtt készpénzben letenni.

A tervezetek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Bobdán, 1904. évi július hó 30-án.

Schannen Károly,
jegyző.

Jan Gilesan,
h. bíró.

Sok pénz!

400 koronáig kereshetnek minden rangu egyének havonként, rizikó nélkül mellékkereset gyanánt. Bővebbet „A. B. 34.” alatt Annoncen-Bureau des „Merkur” Stuttgart, Schwabstrasse.

(388-5237)

163.348/1903. szám.

M. kir. államvasutak.

Legelőcsőbb utazás

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest—Uj-Dombóvár—Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási-Társaság Fiume és Velence, illetve Ancona közt közlekedő gőzhajóin.

Hajójáratok menetrendje.

1904. május hó 1-től visszavonásig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe minden kedden és szombaton este 8 óra 15 p. kor, minden csütörtökön reggel 7 óra 30 perc.
2. Indulás Fiuméből Anconába minden szerdán reggel 7 óra 30 percekor és minden pénteken és hétfőn este 8 óra 15 percekor.
3. Indulás Velencéből Fiuméba minden hétfőn és szerdán este 7 óra 30 percekor és pénteken reggel 7 órakor.
4. Indulás Anconából Fiuméba minden csütörtökön reggel 7 órakor és minden kedden és szombaton este 8 óra 30 p. kor.

Menettartam 10 óra.

Velencében érkezés és indulás a Szt.-Márk-téren.

Menetdíjak

a hajó-átkelesi illetékekkel együtt:

Honnan	H o v á	Pénz-érték	Gyorsvonat			Személyvonat III.
			I.	II.	III.	
o s z t á l y						
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	40-00	30-00	16-00	
.	Cannes	franc.	122-45	87-90		
.	Firenze	.	79-80	58-10	32-50	
.	Genova	.	95-55	69-10	38-95	
.	Grasse	.	121-60	89-25		
.	Lyon-Perrache	.	134-55	95-70		
.	Marseille	.	144-05	102-40		
.	Milano	.	76-25	55-60	31-05	
.	Menton	.	116-30	83-65		
.	Napoli	.	106-85	77-05	43-60	
.	Nizza	.	119-00	85-45		
.	Róma	.	80-05	58-25	32-60	
.	Torino	.	95-40	69-00	38-90	
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	51-40	37-40	19-50	
Berlin	.	márka	103-80	73-50	41-20	
Breslau	.	.	80-60	58-00	31-80	
Hamburg	.	.	130-20	93-10	54-30	

A gőzhajókon egy ágyért két korona utánfizetendő.

A hajó-átkelesi díj magában Fiuméből—Velencébe vagy Anconába:

Diszterem hálólhelyelett együtt . . . 16 kor.
I. osztály . . . 12 .
III. (fedélzet) . . . 6 .

A gőzhajóknak a Budapest—Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencébe és Anconába a Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiuméba a vonatok a gőzhajók kikötőhelyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből—Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig: Zarába, Spalato, Metkovicba, Raguzába és Cattaroba, melyek menetrendje az „Utmutató”-ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyszintén a magyar kir. államvasutak központi menetjegyi-irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, ahol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1903. november hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Alulírott házában két egymásba nyíló, 1 utcai és 1 udvari

butorozott szoba

junius 15-től egész évre vagy hónapra kiadó.

Merczer Lipót,

(442-x.18)

Melencei-utca 289/7.

1115. I. 1904. számhoz.

568-3.1

Hirdetmény.

A nagyméltóságú földmivvelésügyi m. kir. miniszter ur 1904. évi július hó 18-án kelt 70209. számú rendeletével a keglevicházai állami iskola pótmunkálatának elkészítésére 2566 kor. 09 fillér összeget engedélyezett.

A fentemlített munkálatok kivitelének biztosítása céljából az 1904. évi augusztus hó 18. napjának d. e. II órájára a nagybecskerekéi m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlataikat a kitűzött napnak d. e. 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előirt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponként 11-12-ig megtekinthetők.

Kelt Nagybecskerekén, 1904. július hó 29-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,
kir. főmérnök.

Kiadó lakások

november 1-ére

Gizel a-rakpart 462. számú házban

3 utcai, 1 udvari, zárt folyosó és szükséges mellékhelyiségekből álló lakás, villamvilágítás bevezetve.

Meencei-utca 448/2. számú házban

3 utcai, 2 udvari, zárt folyosó és szükséges mellékhelyiségekből álló lakás, villamvilágítás bevezetve.

Bővebbet (571-4.1)

BENKOVICH gyógyszerárban.

1567 II. 1904. szám.

566-3.1

Hirdetmény.

A torontálvármegyei közigazgatási bizottsága 1904. évi július hó 11-én kelt 3696 1904. kögy. számú határozatával a nagybecskerekéi m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó s a részletes feltételekben előirt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat a kitűzött nap d. e. 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban megtekinthetők.

Nagybecskerek, 1904. július hó 25-én.

M. kir. államépítészeti hivatal.

A hivatal főnöke:

Faur,
kir. főmérnök.